

## Lectura y redacción en coreano: modalidades lingüísticas y géneros textuales

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	306006	Plan	2021/22	ECTS	6
Carácter	OP/OB	Curso	S1	Periodicidad	S1
Área	Estudios de Asia Oriental				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado I

Profesor Coordinador	Mok-Won, Park	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia Oriental		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya (Asia Oriental I)		
Horario de tutorías	lunes y martes 12:00-14:00 y miércoles 14:00-16:00		
URL Web	<a href="https://www.usal.es/grado-en-estudios-de-asia-oriental">https://www.usal.es/grado-en-estudios-de-asia-oriental</a>		
E-mail	<a href="mailto:mpark@usal.es">mpark@usal.es</a>	Teléfono	Ext. 1704

### Datos del profesorado II

Profesor Coordinador	Jiyun Choi	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia oriental		
Centro	Facultad de Filología		

Despacho	Hospedería de Anaya (Asia Oriental I)		
Horario de tutorías	12-14h (lunes, miércoles, jueves)		
URL Web	<a href="https://www.usal.es/grado-en-estudios-de-asia-oriental">https://www.usal.es/grado-en-estudios-de-asia-oriental</a>		
E-mail	<a href="mailto:choi@usal.es">choi@usal.es</a>	Teléfono	Ext.1704

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Materia obligatoria/optativa
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Esta asignatura se ofrece en el marco del Máster en Estudios Avanzados de Lenguas, Literaturas y Culturas de Asia Oriental. Su función es reforzar y ampliar el aprendizaje de las lenguas asiáticas estudiadas en el Máster mediante un enfoque en lectura y redacción a fin de garantizar una asimilación adecuada de los contenidos por parte del alumnado.
Perfil profesional.
De carácter obligatorio dentro del programa, esta asignatura está enfocada a lograr una mayor capacidad comunicativa y comprensiva por parte de los estudiantes en la lengua meta y por tanto contribuye a la consecución de las destrezas necesarias que conducen a perfiles profesionales de la titulación como son el acceso a estudios superiores de perfil investigador, la docencia de la lengua coreana, la traducción, la interpretación, el asesoramiento empresarial, la gestión lingüístico y cultural entre otras.

## 3.- Recomendaciones previas

Asignaturas que se recomienda haber cursado
Esta asignatura está destinada a alumnos que ya hayan cursado previamente los niveles intermedios bajos de la lengua coreana.
Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente
Coreano avanzado I
Asignaturas que son continuación
Coreano avanzado II & Prácticas de coreano

## 4.- Objetivos de la asignatura

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
---

CG1. Capacidad de análisis, de síntesis y de formulación de juicios a partir de la información disponible. Estudiar minuciosamente un problema, caso, artículo, situación, etc. y resumir y recopilar lo más relevante de ello, siendo capaz de formular un juicio que incluya una reflexión sobre las responsabilidades sociales y éticas de su eventual aplicación.

CE1. Adquirir y desarrollar conocimientos avanzados de la lengua de especialidad (chino [mandarín], coreano o japonés), en lo que se refiere a su descripción gramatical, y dominio instrumental de la misma (nivel B2-C1).

CE3. Tener capacidad para comunicarse oralmente y por escrito en la lengua de especialidad (chino [mandarín], coreano o japonés), en contextos académicos y profesionales específicos, especialmente culturales, socioeconómicos y políticos.

## 5.- Contenidos

### 1. 한국어 문형

- 1) 한국어 문장을 정확하게 쓰는 법
- 2) 문형 연습

### 2. 한국어의 이해

- 1) 어휘 학습 <한글은 소리글자이다>
- 2) 노트 필기 <인터넷 언어의 특징>
- 3) 보고서 쓰기 <인터넷 언어와 언어생활>
- 4) 시험 답안 쓰기 <소리글자의 특징>

### 3. 심리의 이해

- 1) 어휘 학습 <E 자 쓰는 방법과 성격>
- 2) 노트 필기 <자기 표적 의식>
- 3) 보고서 쓰기 <독자성 요구>
- 4) 시험 답안 쓰기 <공적 자기의식과 자기 표적 의식의 관련성>

### 4. 경제의 이해

- 1) 어휘 학습 <수요와 공급의 원리>
- 2) 노트 필기 <기회 비용>
- 3) 보고서 쓰기 <나의 진로, 합리적 선택은?>
- 4) 시험 답안 쓰기 <기회비용의 개념>

### 5. 자연의 이해

- 1) 어휘 학습 <세계 던진 뉴턴의 사과>
- 2) 노트 필기 <에너지 법칙>
- 3) 보고서 쓰기 <왜 에너지를 아껴 써야 하는가?>
- 4) 시험 답안 쓰기 <에너지 보존 법칙과 엔트로피 법칙>

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

### Básicas/Generales.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones, los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro.  
CG1. Los estudiantes tendrán capacidad de análisis, de síntesis y de formulación de juicios a partir de la información disponible.

### Específicas.

CE1. Los estudiantes sabrán adquirir y desarrollar conocimientos avanzados de la lengua coreana en lo que se refiere a su descripción gramatical (nivel B2-C1).  
CE3. Los estudiantes tendrán capacidad para comunicarse por escrito en la lengua coreana, en contextos académicos y profesionales específicos.

### Transversales.

CT1. Los estudiantes serán capaces de resolver problemas en entornos académicos y/o profesionales multiculturales vinculados con el estudio de la adquisición, la enseñanza y el uso de la lengua del itinerario elegido como lengua extranjera en contextos multilingües y multiculturales.

## 7.- Metodologías docentes

Además del libro elegido para la asignatura, se utilizarán materiales como fotocopias, PPT y multimedia complementados con prácticas mediante conferencias y exposiciones para ayudar a los estudiantes a mejorar sus habilidades de lectura y redacción en idioma coreano y a través de la interacción que proporcionan las actividades grupales. Asimismo, la metodología se apoyará en las tareas presentadas en los libros de texto (vocabulario, lectura y redacción). Asimismo, se extraerán y complementarán la clase, diversas redacciones correspondientes a TOPIK.

A efectos de fomentar la comunicación oral en el aula, las clases se impartirán principalmente en idioma coreano, y se estimulará al alumnado a comunicarse en clase utilizando dicha lengua.

En esta asignatura los estudiantes aprenden varios elementos escritura para que puedan ser usados para crear y utilizar oraciones correctas. La práctica continua se realiza a través de ejercicios en papel y plataformas online como el aula virtual de Google y la herramienta Studium, permitiendo que los estudiantes pueden participar activamente en las clases y recibir comentarios inmediatos de los profesores.

Por último, el seguimiento de la evolución del alumno se complementa con las tutorías que permiten a los estudiantes solucionar cualquier problema de una forma personalizada.

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes: Prof. Park

Vicerrectorado de Docencia - Universidad de Salamanca

MODELO AVANZADO de ficha de planificación de las asignaturas en los planes de estudio de Grado y Máster

	Horas dirigidas por el profesor	Horas no presenciales.	Horas de trabajo autónomo	HORAS
				TOTALES
Actividades introductorias	1			1
Sesiones magistrales	10			10
Eventos científicos				
Prácticas	-	15		15
	-			
	-			
	-			
	-			
Practicum				
Prácticas externas				
Seminarios				
Exposiciones				
Debates				
Tutorías				4
Actividades de seguimiento online		2	3	5
Preparación de trabajos		10	13	23
Trabajos				
Resolución de problemas				13
Estudio de casos	2			2
Fosos de discusión				
Pruebas objetivas tipo test	2			2
Pruebas objetivas de preguntas cortas				
Pruebas de desarrollo				
Pruebas prácticas				
Pruebas orales				
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>12</b>	<b>33</b>	<b>75</b>

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes: Prof. Choi**

Vicerrectorado de Docencia - Universidad de Salamanca

MODELO AVANZADO de ficha de planificación de las asignaturas en los planes de estudio de Grado y Máster

	Horas dirigidas por el profesor			HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.	
Actividades introductorias	1			1
Sesiones magistrales	10			10
Eventos científicos				
Prácticas	-	15		15
	-			
	-			
	-			
	-			
Practicum				
Prácticas externas				
Seminarios				
Exposiciones				
Debates				
Tutorías				2 2
Actividades de seguimiento online		5	3	8
Preparación de trabajos			10	10
Trabajos	2	5	5	12
Resolución de problemas		2	3	5
Estudio de casos				
Fosos de discusión				
Pruebas objetivas tipo test				
Pruebas objetivas de preguntas cortas				
Pruebas de desarrollo	2		10	12
Pruebas prácticas				
Pruebas orales				
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>12</b>	<b>33</b>	<b>75</b>

**9.- Recursos**

Libros de consulta para el alumno

서강대학교 국제문화교육원 출판부: 서강한국어 학문 목적 과정 쓰기 3, 도서출판 하우

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

민진영, 안재명(2011): Korean grammar in use intermediate, 다락원

안재명, 선은희(2013): Korean grammar in use advanced, 다락원

**10.- Evaluación: Prof. Park**

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Se pretenden evaluar los conocimientos, destrezas y actitudes adquiridos por el alumno. La

evaluación se hace de forma continua a lo largo del curso, a través de las diversas actividades en el aula y también de los trabajos entregados que complementan la calificación obtenida en la prueba final.

**Criterios de evaluación**

Las competencias evaluadas corresponden del siguiente modo:

Conocimientos: CB 9, CG1

Destrezas: CE1, CT1

Actitudes: asistencia, participación, atención y disciplina

**Instrumentos de evaluación**

Conocimientos: prueba periódica y final

Destrezas: realización de las tareas

Participación: registro de asistencia, lectura y traducción en clase

**METODOLOGIAS DE EVALUACION**

Metodología	Tipo de prueba a emplear	calificación
Asistencia	Registro y participación en las actividades en clase	20%
Test periódico	Pruebas objetivas tipo test	30%
Tareas	Entrega de traducción	20%
Prueba final	Calificación de la prueba	30%
	Total	100%

Observaciones (p.e. sobre exámenes especiales, adaptaciones, recuperación, etc.):

**Recomendaciones para la evaluación.**

Al aplicarse evaluación continua es importante que el alumno mantenga una dedicación permanente, estudie previamente las unidades temáticas antes de clase, y realice las tareas de cada sesión.

Los conocimientos, destrezas tienen carácter acumulativo y progresivo, por lo que es imprescindible mantener una disciplina de aprendizaje para que el resultado en las evaluaciones sea el deseado.

**Recomendaciones para la recuperación.**

El alumno debe consensuar con la profesora un plan adaptado de recuperación.

**10.- Evaluación: Prof. Choi**

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

#### Consideraciones Generales

La evaluación se hace de forma continua a lo largo del curso, a través de las diversas actividades en el aula y también de los trabajos entregados que complementan la calificación obtenida en la prueba final.

#### Criterios de evaluación

Las competencias evaluadas serán las siguientes:

1. Asistencia, disciplina y participación en las actividades de clase (10%).
2. Resolución y entrega de tareas (20%).
3. Trabajo final (20%).
5. Prueba final (50%).

#### Instrumentos de evaluación

##### 1. Actividades presenciales: Actitud en el aula y asistencia

- \* Los estudiantes en clase participan activamente en todas las actividades.
- \* Las ausencias a clase deducirán un punto.
- \* Dos llegadas a clase tarde equivalen a una ausencia.

##### 2. Resolución y entrega de tareas

- \* Si el estudiante entrega la tarea fuera de plazo, se considera como no entregada.
- Se evaluará la calidad de la tarea y no únicamente su entrega.

##### 3. Trabajo final

- \* Se pide a los estudiantes que escriban una redacción sobre un determinado tema, utilizando los patrones de oraciones aprendidos en clase.

##### 4. Prueba final

- \* En relación con lo aprendido durante el semestre, en el examen se incluirán preguntas sobre la escritura y los patrones de oraciones. El tipo de prueba es de opción múltiple y escrita.

#### METODOLOGIAS DE EVALUACION

Metodología	Tipo de prueba a emplear	calificación
Asistencia a clase y participación activa	Participación en el aula y asistencia	10%
Tareas	Envio de la tarea dentro del plazo	20%
Trabajo final	Evaluación de redacción	20%
Prueba final	Calificación de la prueba	50%
	Total	100%

Observaciones (p.e. sobre exámenes especiales, adaptaciones, recuperación, etc.):

**Recomendaciones para la evaluación.**

Se trata de un curso presencial y será necesaria la asistencia a clase y la participación activa del alumno en las actividades para una correcta asimilación del material. Se solicitará la entrega de un trabajo final y se realizará una prueba escrita, siendo necesaria la realización de cada una de estas partes para superar la asignatura.

**Recomendaciones para la recuperación.**

Es recomendable acudir a la revisión del examen para comprender cuáles han sido los fallos de cara a una prueba de recuperación.

**11.- Organización docente semanal: Prof. Park**

SEMANA	Nº de horas Sesiones teóricas	Nº de horas Sesiones prácticas	Nº de horas Exposiciones y Seminarios	Nº de horas Tutorías Especializadas	Nº de horas Control de lecturas obligatorias	Evaluaciones presenciales/ No presenciales	Otras Actividades
1	1						
2	1						
3	1	1					
4	1	1					
5	1	1					
6	1	1					
7	1	1					
8	1	1					
9	1	1					
10	1	1					
11	1	1					
12	1	1					
13	1	1					
14	1	1					
15	1	1					
16							
17							
18							

**11.- Organización docente semanal: Prof. Choi**

SEMANA	Nº de horas Sesiones teóricas	Nº de horas Sesiones prácticas	Nº de horas Exposiciones y Seminarios	Nº de horas Tutorías Especializadas	Nº de horas Control de lecturas obligatorias	Evaluaciones presenciales/ No presenciales	Otras Actividades
1	1						
2	1						
3	1	1					
4	1	1					
5	1	1					
6	1	1					
7	1	1					
8	1	1					
9	1	1					
10	1	1					
11	1	1					
12	1	1					
13	1	1					

Vicerrectorado de Docencia - Universidad de Salamanca

MODELO AVANZADO de ficha de planificación de las asignaturas en los planes de estudio de Grado y Máster

14	1	1						
15	1	1						
16								
17								
18								